

Appendix B – Semi-structured interview scheme with children (Dutch, English translation below)

Interviewschema pilot mobiel scenario ELENA – Kinderen

1. Hoe oud ben je?
2. Kende je al wat Duitse woorden?
 - a. Zo ja, waarvan? Geef een voorbeeld van de woorden die je al kende.
 - b. Nee.
3. Wist je voor het spel al hoe de Duitse taal klonk?
 - a. Ja, geef een voorbeeld.
 - b. Nee, geef een voorbeeld.
4. Vond je het spel leuk?
 - a. Zo ja, waarom?
 - b. Zo nee, waarom niet?
5. Vond je het spel moeilijk?
 - a. Zo ja, waarom?
 - b. Zo nee, waarom niet?
6. Heb je nieuwe Duitse woorden geleerd in dit spel?
 - a. Zo ja, welke woorden?
 - b. Zo nee, waarom niet?
7. Heb je het spel helemaal zelf, zonder hulp, kunnen spelen?
 - a. Zo ja, waarom?
 - b. Zo nee, waarmee ben je vooral geholpen? Door wie?
8. Heb je het spel af kunnen maken?
 - a. Zo ja:
Wat vond je de leukste opdracht van het spel?
Wat vond je de leerzaamste opdracht van het spel?/ Van welke opdracht heb je het meeste geleerd?
 - b. Zo nee, waarom niet?
9. Zou je vaker net zo'n spel willen doen, om met behulp van wat de telefoon je zegt kennis te maken met een andere taal dan je die je normaal gewend bent te spreken?
 - a. Zo ja, waarom?
 - b. Zo nee, waarom niet?
10. Zou je vaker net zo'n spel willen doen, waarbij de telefoon je zegt wat je op een bepaalde plek moet doen?
 - a. Zo ja, waarom?
 - b. Zo nee, waarom niet?
11. Wil je nog iets anders zeggen of heb je misschien nog ideeën voor het spel?

Bedankt voor je medewerking en hierbij een kleinigheidje! (ballon, pakje wicki & snoepjes)

Englisch translation:

Interview schema pilot mobile scenario ELENA – Children

1. How old are you?
2. Did you already knew some German words?
 - a. If so, from where? Give an example of words that you already knew.
 - b. No.
3. Did you – before the game- knew how the German language sounds?
 - a. Yes, give an example.
 - b. No, give an example.
4. Did you enjoy the game?
 - a. If so, why?
 - b. If not, why not?
5. Did you think the game was difficult?
 - a. If so, which words?
 - b. If not, why not?
6. Did you learn new German words in this game?
 - a. If so, which words?
 - b. If not, why not?
7. Were you able to play the game, without help?
 - a. If so, why?
 - b. If not, what required help? Who helped you?
8. Were you able to finish the game?
 - a. If so:
What assignment did you enjoy most?
Wat assigment was most instructive in this game?
 - b. If not, why not?
9. Would you like to play such a game more often, in which the smartphone tells you to get to know a different language other than you are used to?
 - a. Yes, why?
 - b. No, why not?
10. Would you like to play such a game, in which the smartphone indicates what to do at a given spot, more often?
 - a. Yes, why?
 - b. No, why not?
11. Would you like to say something else? Or, do you maybe have more ideas to improve the game?

Thank you for your cooperation and hereby a little present! (balloon, drink, sweets)